

10 - Amare (To Love)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[02:36] ---

Henrietta...

[02:39] ---

Can I see too?

[02:44] ---

It leaves in five minutes.

[02:47] ---

Come on.

[02:57] ---

We'll arrive at Sicily Island in the morning.

[03:01] ---

Um, Giuse-san?

[03:04] ---

Yes?

[03:06] ---

Why did you suddenly invite me on a trip?

[03:10] ---

You haven't had a break in a while.

[03:13] ---

Everyone needs the occasional change of pace.

[03:16] ---

This is the first time I've
ever taken a sudden vacation.

[03:21] ---

The chief probably felt it
was in our best interest.

[03:24] ---

Did something happen?

[03:30] ---

Elsa was murdered.

[03:32] ---

Elsa was...

[03:35] ---

Her body was discovered yesterday morning.

[03:38] ---

She and Lauro were
attacked while they were out.

[03:42] ---

They haven't caught the killers yet,
but it's just a matter of time.

[03:47] ---

--What about Lauro-san?
--He was murdered too.

[03:52] ---

I see.

[03:53] ---

Henrietta...

[03:55] ---

That's good.

[03:58] ---

If she's with Lauro-san,
then she won't be lonely.

[04:05] ---

*Elsa's body was discovered
early yesterday morning.*

[04:58] ---

"Fever"

[05:06] ---

This is horrible, Inspector.

[05:08] ---

They were most likely murdered late at night.

[05:11] ---

Their wallet and purse are untouched...

[05:14] ---

The victims are a trading company
man and his daughter from Rome.

[05:19] ---

Do you suppose the killers dropped this gun?

[05:23] ---

You don't see German-made
automatic handguns every day.

[05:27] ---

Inspector Baracchi.

[05:28] ---

What is it?

[05:30] ---

People from the Italian
Intelligence Office are here.

[05:33] ---

Intelligence Office?

[05:36] ---

This must be one thorny case...

[05:45] ---

Are you in charge here?

[05:48] ---

I'm Baracchi of the city police.

[05:50] ---

What suddenly brings
the Intelligence Office here?

[05:55] ---

As this incident may be
connected to another case,

[05:59] ---

we've been placed in charge.

[06:02] ---

All the necessary documents are right here.

[06:06] ---

It's all yours.

[06:13] ---

Inspector, doesn't it seem strange

[06:17] ---

for the Intelligence Office
to suddenly show up?

[06:19] ---

Don't worry about it.

[06:26] ---

They actually *want* to
take care of all the hassle.

[06:30] ---

Yet, something does seem odd...

[06:34] ---

They're too organized to be
from the Intelligence Office,

[06:37] ---

and too eager about their work.

[06:41] ---

Let sleeping dogs lie.

[06:48] ---

Is she one of ours?

[06:51] ---

It's definitely Elsa.

[06:53] ---

I see.

[06:54] ---

They both had their brains blown out.

[06:58] ---

Who did it? Was this fratello on assignment?

[07:03] ---

The log said they went

out for personal reasons.

[07:07] ---

We can't determine
who's responsible at this time.

[07:09] ---

If they were attacked because
they were from the agency,

[07:12] ---

then it could've been
the R.F. or the southern Mafia.

[07:14] ---

Or another government agency.

[07:16] ---

Find the killers at once.

[07:18] ---

Yes, sir.

[07:20] ---

What about the media?

[07:22] ---

Ferro's taken care of it.

[07:24] ---

This incident won't be reported.

[07:27] ---

Once you've finished your report,
remove the bodies.

[07:31] ---

I'm going back to report to the director.

[07:34] ---

Understood.

[07:36] ---

You asked for me?

[07:41] ---

Have you heard about
this morning's incident?

[07:44] ---

I heard that a puppet from Section 2
was attacked or something...

[07:48] ---

One member was also killed.

[07:50] ---

They still haven't found who did it.

[07:53] ---

That's what they get for playing house.

[07:56] ---

I want you to investigate this incident.

[07:59] ---

This is a good chance to

put pressure on Section 2.

[08:02] ---

Section 1 is going to
conduct its own investigation.

[08:06] ---

But what exactly should I do?

[08:08] ---

The issue is if cyborgs have
any real use in the future or not.

[08:11] ---

If we can determine that they're useless,
I can advise the higher-ups.

[08:19] ---

If possible, I'd like *all* of Section 2 gone.

[08:22] ---

I see...

[08:24] ---

While you're investigating,
go see what these cyborgs are like.

[08:31] ---

Yes. Yes, sir.

[08:36] ---

Yes. Alright.

[08:39] ---

Section 1 wants to investigate?

[08:43] ---

Yes, I understand.

[08:46] ---

I'll assist.

[08:47] ---

Of course.

[08:57] ---

Looks like they're here.

[09:05] ---

Pietro Fermi and Elenora Gabrielli
from Section 1.

[09:10] ---

Good to meet you.

[09:11] ---

I've been informed.

[09:13] ---

Who's she?

[09:15] ---

Rico, my cyborg.

[09:17] ---

Rico? But she's a girl...

[09:20] ---

Each cyborg is named by her Handler.

[09:23] ---

We're free to give them boys' names too.

[09:25] ---

What's her last name?

[09:27] ---

She doesn't have one.

[09:28] ---

Has Section 2 come up with any suspects?

[09:32] ---

It's currently under investigation,
but killing people is our job.

[09:36] ---

We have enemies everywhere.

[09:38] ---

Do you really need to use cyborgs, though?

[09:42] ---

They can kill with guns or
even dictionaries if necessary.

[09:45] ---

They *would* hit someone
with a dictionary if ordered to.

[09:50] ---

Wasn't Section 2 known for
having a sturdy dictionary?

[09:56] ---

Yes, but the cyborgs are fussy
and their eyes are their weak spots.

[10:00] ---

If their brains are hit, they *will* die.

[10:03] ---

But that sort of thing is rare.

[10:06] ---

Everyone who's ever
attacked a fratello has died.

[10:10] ---

Fratello? Ah, like brother and sister.

[10:15] ---

So, these girls attack
based on their own judgment?

[10:19] ---

Strong as they are, these puppets
can still be shot in the eye, right?

[10:25] ---

Each Handler is free to train
his cyborg as he sees fit,

[10:30] ---

but they're all given conditioning
to ensure they'll do their jobs.

[10:35] ---

Particularly, they're made to sensitively
react to any harm to their masters.

[10:40] ---

I see.

[10:43] ---

So they're not just puppets...

[11:00] ---

Did anything out of the ordinary
happen during their recent jobs?

[11:05] ---

There are no such reports.

[11:07] ---

I see. Then how was their teamwork?

[11:12] ---

No real problems.

[11:28] ---

Rico, put the gun away.

[11:33] ---

Fermi, it's nice to be curious,

[11:36] ---

but you'd be dead now if
you weren't with the agency.

[11:51] ---

So now you know more about the cyborgs.

[11:55] ---

But Elsa died without protecting her master.

[11:59] ---

Elsa fired two rounds back.
Where are the bullets?

[12:04] ---

We're searching the entire area.

[12:06] ---

If they hit the killers,
there may be blood stains.

[12:16] ---

So then Triela got another
teddy bear, making nine total.

[12:21] ---

She was up until morning deciding its name!

[12:26] ---

Do you want teddy bears too?

[12:28] ---

No. Your praise is more than enough for me.

[12:35] ---

No, you should be greedier.

[12:38] ---

You really have worked hard.

[12:43] ---

Here's your reward.

[12:46] ---

Can I open it?

[12:48] ---

Go ahead.

[13:05] ---

You certainly are gentle.

[13:08] ---

I'm going to iron
the wrapping paper and keep it.

[13:18] ---

A camera!

[13:20] ---

Now you can keep lots of
daily records and happy memories.

[13:26] ---

I'll take good care of it!

[13:32] ---

I'll hold on to your gun for today.

[13:38] ---

Show them around the Cyborg Ward.

[13:45] ---

Is the Cyborg Ward like a dormitory?

[13:48] ---

Yes.

[13:50] ---

Rico, I've been wondering...

[13:54] ---

Yes?

[13:55] ---

Aren't you sad that Elsa was murdered?

[13:58] ---

It doesn't matter to me.
She wasn't my friend.

[14:03] ---

But she was one of you!

[14:06] ---

It doesn't matter.

[14:11] ---

This is Elsa's room.

[14:14] ---

There's nothing in here...

[14:19] ---

Most of us share rooms,
but Elsa lived by herself.

[14:26] ---

Are all your rooms this dreary?

[14:31] ---

Henrietta and Triela add lots of stuff.

[14:35] ---

I think their Handlers give them things...

[14:39] ---

...but I'm not really sure.

[14:44] ---

Did anyone else know her?

[14:47] ---

Triela's in her room right now.

[14:59] ---

Triela...

[15:00] ---

Rico, is your job done already?

[15:03] ---

Can we come in?

[15:07] ---

Who might you be?

[15:09] ---

Books and stuffed animals.

It's almost like my niece's room.

[15:14] ---

This is Fermi-*san

*and Gabrielli-san from Section 1.

[15:17] ---

They want to ask about Elsa.

[15:21] ---

Claes?

[15:23] ---

I leave it up to you.

[15:27] ---

What was Elsa like?

[15:29] ---

She was totally in love with Lauro.

[15:32] ---

Most of the girls here are like that.

[15:35] ---

Including you?

[15:37] ---

Don't be silly.

[15:39] ---

Though there is some affection for him.

[15:43] ---

Conditioning?

[15:45] ---

Conditioning and love are similar.

[15:48] ---

Not even I know how far my own feelings go.

[15:52] ---

So feelings of love
sometime sprout from loyalty?

[15:58] ---

That's how Elsa was.

[16:02] ---

How do you feel about Elsa's death?

[16:06] ---

She was a loner...

[16:11] ---

And from the way she acted,

[16:15] ---

she was probably happy to die for Lauro...

[16:20] ---

I see.

[16:24] ---

Thank you. I'm glad we could talk.

[16:27] ---

Next time you come,
at least bring some flowers.

[16:32] ---

How was the Section 1 investigator?

[16:34] ---

He was quite a capable man.

[16:37] ---

I see.

[16:39] ---

Here's the report on the bullets
that killed Lauro and Elsa.

[16:51] ---

This is bad.

[16:54] ---

If true, it's a serious matter.

[16:57] ---

Yes, Section 1's Draghi won't keep it quiet.

[17:01] ---

He may pose a problem
to our cybernetic testing.

[17:04] ---

Can't we do something?

[17:07] ---

If we hide the ballistics info

and blame it on a malfunction,

[17:12] ---

they may stop pressuring us.

[17:15] ---

That would be acceptable--

it was our mistake.

[17:20] ---

Elsa De Sica fought and died for her master.

[17:25] ---

Yes.

[17:27] ---

And give Giuse some time off.

[17:30] ---

I want him away from here until

this Elsa business cools down.

[17:35] ---

You're as easy on him as ever.

[17:39] ---

Guys like him need to be

protected by those around them.

[17:43] ---

He's too innocent, so the

truth could really hurt him.

[18:00] ---

Giuse.

[18:03] ---

Jean...

[18:09] ---

Are cyborgs that easily brought down?

[18:13] ---

Accident or no accident,

Elsa was shot through the eye.

[18:17] ---

Lauro was also shot once in the head.

[18:22] ---

They were good at their job.

[18:24] ---

Yeah.

[19:07] ---

The Republican Faction was responsible?

[19:10] ---

Without a doubt.

[19:12] ---

Blood stains from two known

terrorists were found in the park.

[19:17] ---

They're known for attacking

people associated with public safety.

[19:22] ---

So the cyborgs are still incomplete...

[19:25] ---

My boss will probably be satisfied with this.

[19:29] ---

It's unknown where they got the information,

[19:31] ---

but the terrorists ambushed
them in the park that night.

[19:35] ---

Elsa died protecting Lauro.

[19:39] ---

I assume we'll improve their eyes next.

[19:43] ---

Happy to die for her master...

[19:47] ---

Tell me, Rico.

[19:48] ---

Would you be happy to
die protecting Jean-san?

[19:54] ---

I don't really want to die. But...

[19:57] ---

The cyborgs are there for the Handlers.

[19:59] ---

It's only natural for
them to die in their place.

[20:02] ---

Rico?

[20:04] ---

If Jean-san says so, then he must be right.

[20:14] ---

What? Sicily? Why'd they go there?!

[20:18] ---

How should I know?

[20:21] ---

They suddenly left on
vacation after getting back.

[20:27] ---

Oh, and just so you know,
this phone might be bugged.

[20:33] ---

We're not doing anything bad.

[20:38] ---

Thanks.

[20:42] ---

Fermi-*san*, did you finish
your report to the boss?

[20:45] ---

Yeah...

[20:47] ---

Did he consent?

[20:48] ---

Yeah.

[20:50] ---

But we have a little more to check.

[20:53] ---

Let's go.

[21:18] ---

Henrietta.

[21:25] ---

Giuse-*san*...

[21:27] ---

Good morning.

[21:33] ---

Good morning.

[21:35] ---

Take a look outside.

[21:41] ---

It's beautiful!

[21:43] ---

It's Sicily Island.

[23:04] ---

"Tender Emotions"

[23:12] ---

Revision #1

Created 2026-06-23 00:55:28 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 00:55:28 UTC by whimsee